



MARIA KODAMA

128

Aunque se dedica a difundir la obra de su esposo, Jorge Luis Borges, "porque él es la mitad de mi alma", hoy ella brilla con luz propia por sus excelentes trabajos literarios

Fue alumna, colaboradora y esposa del gran escritor Jorge Luis Borges y también "sus ojos", cuando, perdió la vista, ella escribía los poemas que él le dictaba. Fue su compañera inseparable, su guía en los viajes, su confidente. Pero lo más interesante de esta extraordinaria mujer, es que ella tiene talento y cultura suficientes para brillar con luz propia. Sus trabajos, algunos publicados en diarios y revistas, otros leídos solamente por los más íntimos amigos, han recibido críticas elogiosas, inclusive del propio Jorge Luis Borges, quien se maravillaba al ver que, a pesar de haberse formado a su lado, su estilo fuera muy propio, totalmente distinto al de él.

De origen japonés, aunque nacida en Buenos Aires, María Kodama dedicó su vida a la literatura y a su maestro. Nunca quiso editar sus obras. ¿Por qué? ¿Se sentía dominada a la sombra de su amirante compañero? Cuando se le pregunta, asegura que eso no sería posible, porque jamás pensó competir con él. Cuenta que Borges le pidió muchas veces que publicara sus trabajos y hasta le ofreció escribirle el prólogo, pero ella no accedió. "Yo lo quería a él más allá de su genialidad y de todo lo que hubiera podido conseguir si hubiera podido... Quería que él siguiera que yo lo quería a él. Por eso nunca le pedí nada".

La relación amorosa de esta única pareja, ella joven, él muy mayor, ha sido objeto de muchos comentarios. ¿Puramente literaria? ¿De conveniencia para ambas partes? María califica esos comentarios de mezquinos y ha-

mundo con Borges y eso era mi mundo, fue lo que yo elegí".

Al morir el escritor, hace 11 años, volvieron las habladoras. Algunos pensaron que buscaría la fama a costa del maestro. No fue así. Se ha dedicado a difundir la obra de Borges.



Su trabajo no es nada fácil. Tiene que hablar con los editores, ocuparse de que las obras se traduzcan y editen correctamente. Al principio fue eufórica, no tenía experiencia y, en los negocios, su maestro literario no pudo enseñarle nada, porque a él mismo no le interesaban.

Hoy, la muchacha dulce y tímida se ha convertido en una mujer cárgica, a veces torpe y hasta algo dura. Viaja con frecuencia, da conferencias... Han sido las que le producen mayor placer, sobre todo cuando va a las escuelas, al ver el interés de los jóvenes y escuchar sus atinadas preguntas.

Sin embargo, no le pesa su trabajo, aunque confiesa que es duro, porque lo hace con amor. Considera esa obra el alma de Borges, "y para mí Borges es la mitad de mi alma".

María ha recibido muchos reconocimientos por su labor. Hace 9 años creó la Fundación Internacional Jorge

María Kodama. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

María Kodama. [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile